

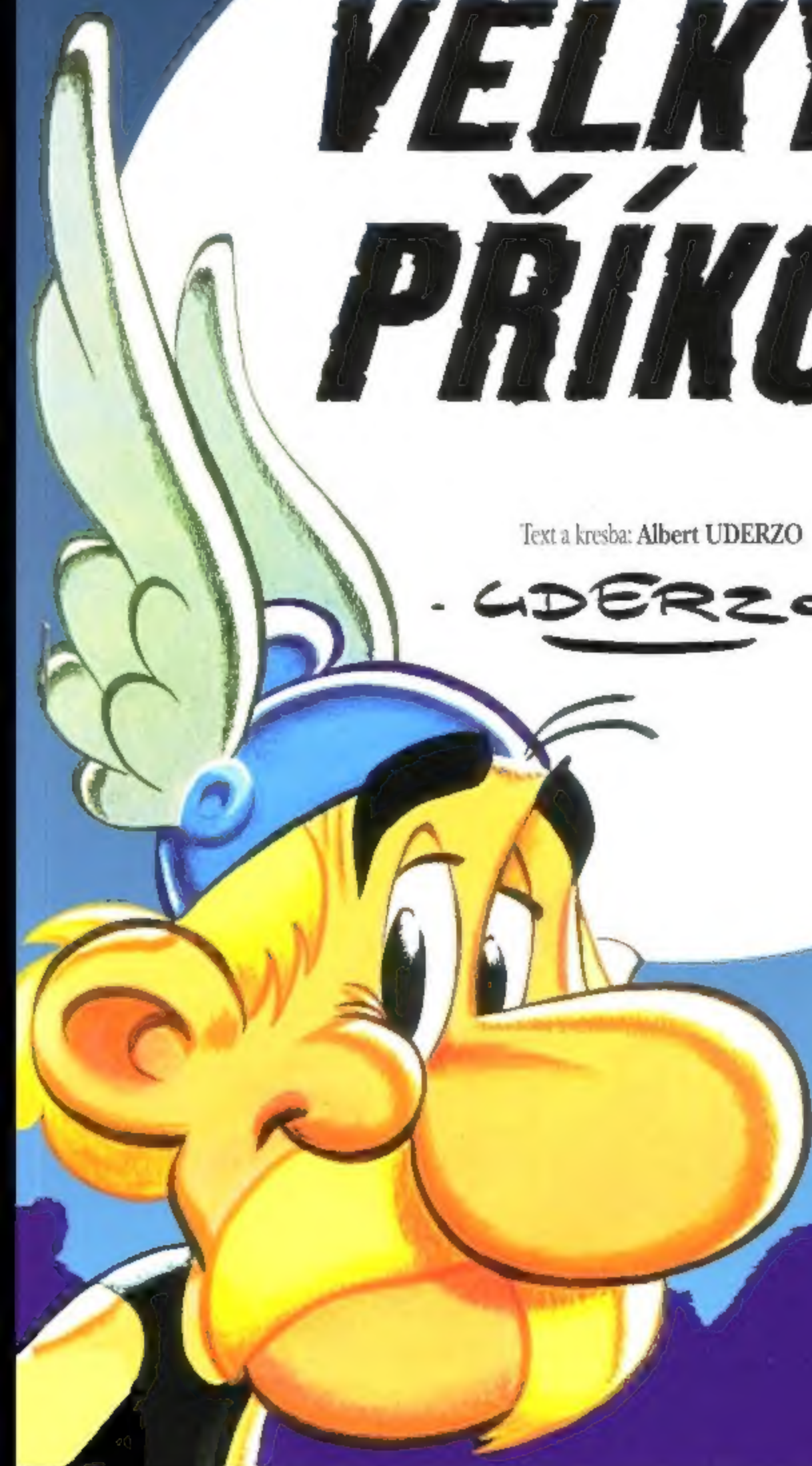
R. GOSCINNY **Asterix** A. U

Díl 25.

VELKÝ PŘÍKOP

Text a kresba: Albert UDERZO

UDERZO



GOSCINNY A UDERZO
UVÁDĚJÍ
ASTERIXOVA DOBRODRUŽSTVÍ

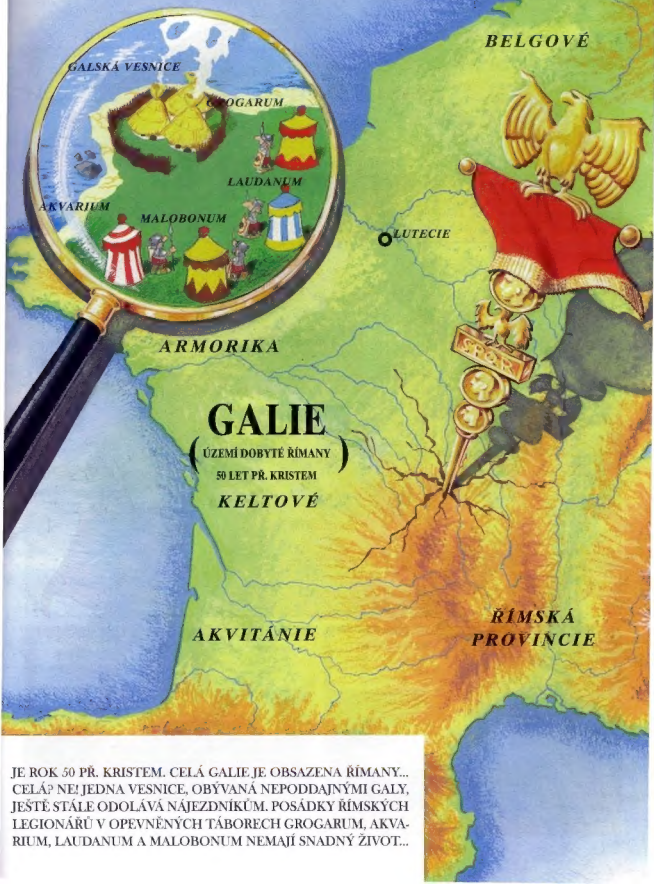
VELKÝ PŘÍKOP

Text a kresby: Albert Uderzo



EGMONT
www.egmont.cz
www.asterix.com

Titre original: Le Grand Fossé
Velký příkop
© 1980 Les Éditions ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO
Copyright pour la présente édition et la traduction en langue tchèque:
© 2006 Les Éditions ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO
Vydalo nakladatelství EGMONT ČR, s.r.o., v Praze roku MMVI jako svou 1412. publikaci
Přeložil Michal Láznovský
Odpovědný redaktor Stanislav Kadlec
Technická redaktorka Alena Mrázová
Sazba ART-D Grafický atelier Černý, s.r.o.
Tisk Tiskárna Havlíčkův Brod, a.s.
První vydání
ISBN 80-252-0292-5



JE ROK 50 PŘ. KRISTEM. CELÁ GALIE JE OBSAZENA ŘÍMANY...
CELÁ? NE! JEDNA VESNICE, OBÝVANÁ NEPODDAJNÝMI GALY,
JEŠTĚ STÁLE ODOLÁVÁ NÁJEZDNÍKŮM. POSÁDKY ŘÍMSKÝCH
LEGIONÁŘŮ V OPEVNĚNÝCH TÁBORECH GROGARUM, AKVA-
RIUM, LAUDANUM A MALOBONUM NEMAJÍ SNADNÝ ŽIVOT...



NAŠI GALOVÉ

ASTERIX, HRDINA TĚCHTO DOBRODRUŽSTVÍ, MALÝ VALEČNÍK BYSTRÉHO ROZUMU, VŠEMI MASTMI MAZANÝ. BEZ VAHÁNÍ MU MŮŽE BYT SVĚŘENO JAKÉKOLIV NEBEZPEČNÉ POSLÁNÍ. ASTERIX ČERPÁ SVOJI NADLIDSKOU SILU Z KOUZELNÉHO NÁPOJE DRUIDA PANORAMIXE...



OBELIX, NEROZLUČNÝ ASTERIXŮV PŘÍTEL, JE POVOLÁNÍM DODAVATEL MENHIRŮ A MILUJE DIVOČÁKY. JE KDYKOLIV PŘIPRAVEN VŠEHO NECHAT A NÁSLEDOVAT ASTERIXE DO NOVÝCH DOBRODRUŽSTVÍ, HLAVNĚ KDYŽ V NICH BUĐOU DIVOČÁCI A PORÁDNÉ RVÁKY.



PANORAMIX, CTÍHODNÝ VESNICKÝ DRUID, SBÍRÁ JMELI A VAŘÍ KOUZELNÉ LEKTVARY. JEHO NIJVĚTŠÍM ÚSPĚCHEM JE KOUZELNÝ NÁPOJ, KTERÝ DODÁVÁ NADLIDSKOU SILU. PANORAMIX MÁ OVŠEM V ZASOBĚ JEŠTĚ JINÉ RECEPTY...



TRIBADIX JE BARD. MINĚNÍ O JEHO TALENTU SE RŮZNÍ. ON SÁM SE POKLÁDÁ ZA GENIÁLNÍHO, VŠICHNI OSTATNÍ HO POKLADAJÍ ZA NEMOŽNÉHO. ALE KDYŽ ZROVNA NIC NĚŘÍKA, JE TO VESELÝ A OBLÍBENÝ SPOLEČNÍK...



A KONEČNĚ MAJESTATIX, NAČELNÍK KMENE. JE TO ODVAŽNÝ, ALE I ROZVÁŽNÝ STARÝ VALEČNÍK. JEHO LIDÉ SI HO VÁŽÍ A NEPŘÍTELE SE HO OBÁVÁVÁJÍ. MAJESTATIX SE BOJÍ JEN JEDNOHO: ŽE MU SPADNE NĚBE NA HLAVU. ALE JAK SÁM ŘÍKA: „TAK HNED TO JEŠTĚ NEBUDE!“

KDESI V GALT, VE VESNÍČCE, KTERÁ SE PODOBÁ
ASTERKOVĚ, PAKUJE ZPÍNĚJAVÝ MR...



... KDYBY SE TAM OVŠEM NEDĚLY
PODÍVAT VĚCI. VESNÍČCI TOTIŽ
ROZDĚLUJÍ HLUBOKÝ PŘÍKOP.
JEDNA POLOVINA VESNICE
JE TAK ODŘÍZNUTA OD DRUHÉ.



SVEŘEPIXE

SI ZA NÁČELNKA
ZVOLILA LEVÁ
POLOVINA VESNICE ...



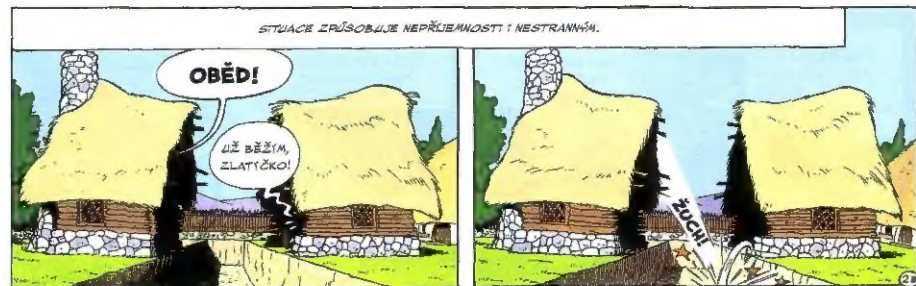
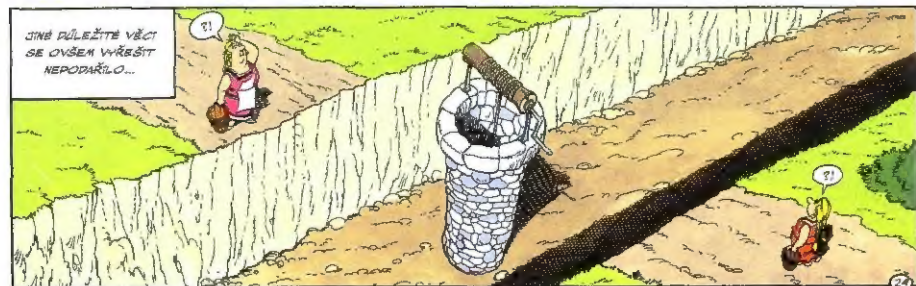
BEZ OHLEDU NA TO, CO
SI MYSLÍ TI ODNAPROTI,
JSEM NESPORNĚM
NÁČELNÍKEM
VESNICE!

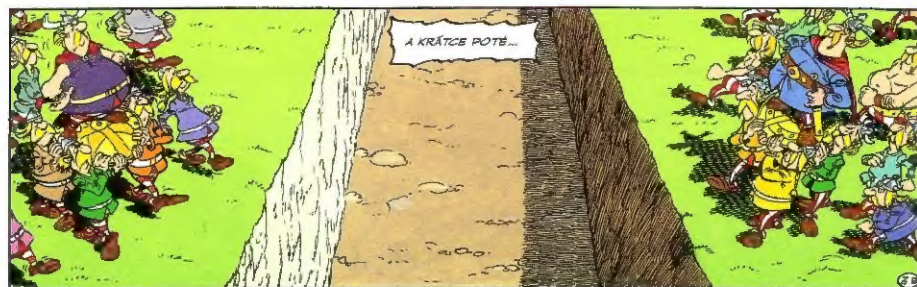
SEPARATIXE

ZVOLILA NÁČELNĚM
DRUHÁ POLOVINA
VESNICE...



VESNICE
JSEM JK !







PŘÁTELÉ, BRATŘI! SEAKNĚTE SE POD MÁM ŠTÍTEM ZE ZLATA, STŘÍBRA A BRONZU, SYMBOLEM MÍRU, PRÁCE A PLACENÉ DOVOLENÉ!!

NEPOSLOUČEJTE TOHO HAMIZNĚHO VLKA SEPARATIXE, KTERÝ VÁS OŠKUBE I O PĚRA NA PŘÍLBĚ!



PŘIDEJTE SE...

PLESSK!



TO JE ODPOVĚĚ LIDOVÝCH MAS NA LŽI A POMLUUVY PROHNANÉHO DEMAGOGA SVEREPIXE, KTERÝ JE OCHOTEN OBĚTOVAT NAŠÍ POSPOLITOST A SLOUŽIT ŘÍMSKÉMU PATRICIÁTU*. JEN ABY UKOJIL SVOU NEUKOJITELNOU TOUHOU PO MOCI!!

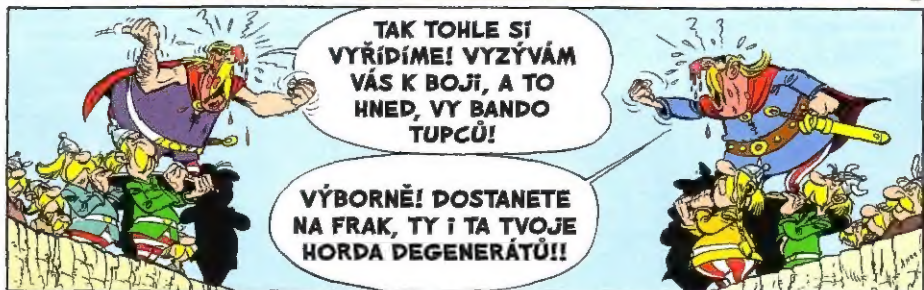
PŘÁTELÉ! PŘEKONAJTE PROPAST, JEŽ NÁS DĚLÍ...

*ŘÍMSKÁ ŠLECHTA.



JÁ VÁS OČE...

PLESSK!

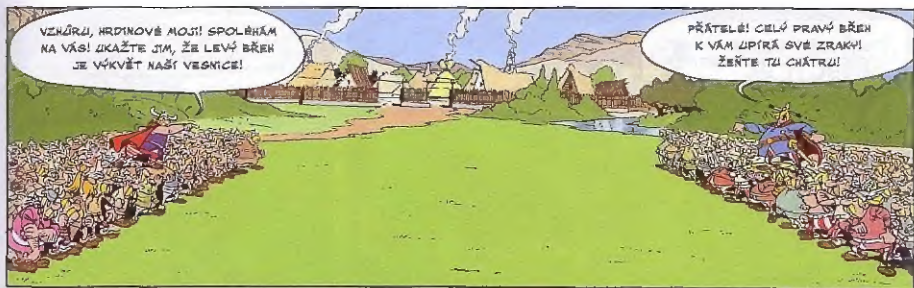


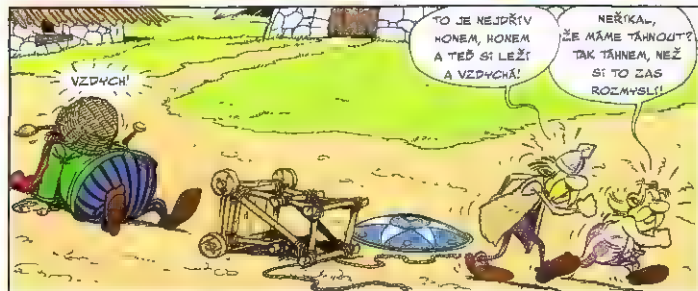
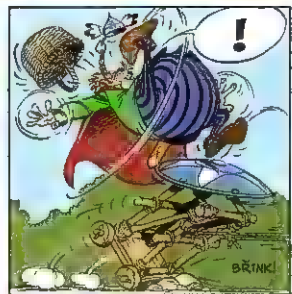
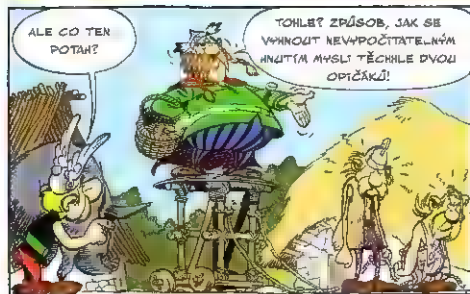
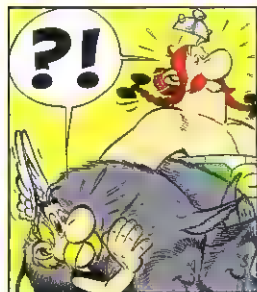
TAK TOHLE SI VYŘÍDÍME! VYZÝVÁM VÁS K BOJÍ, A TO HNED, VY BANDO TUPCŮ!

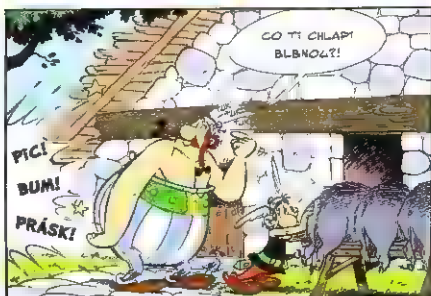
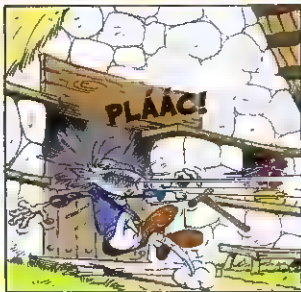
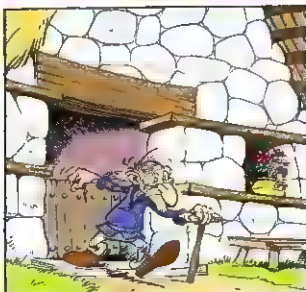
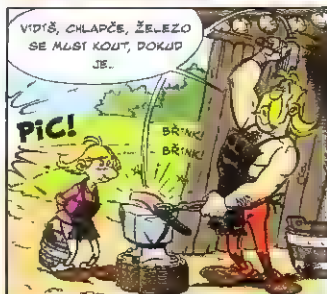
VÝBORNĚ! DOSTANETE NA FRAK, TY I TA TVOJE HORDA DEGENERÁTŮ!!

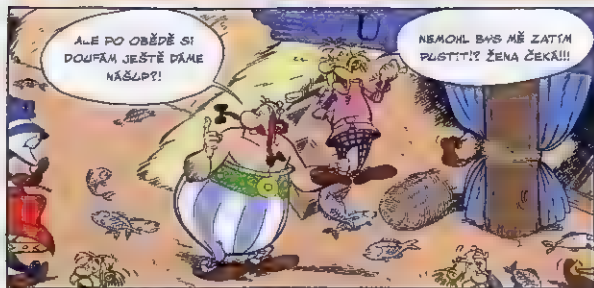
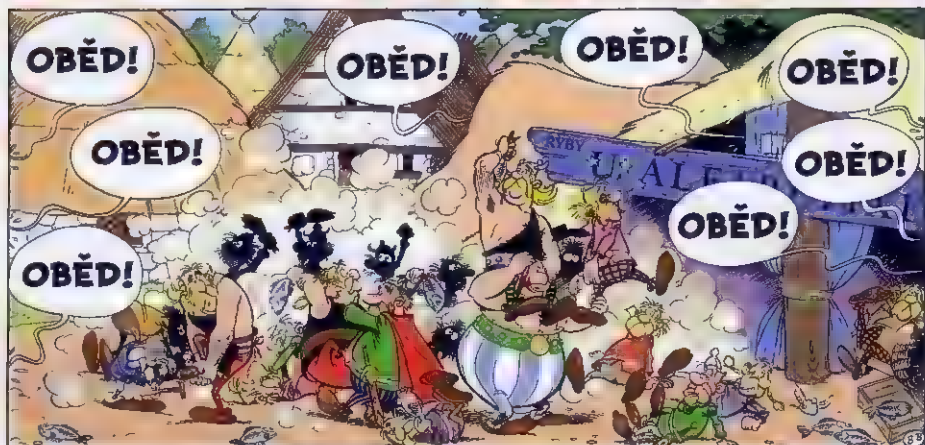


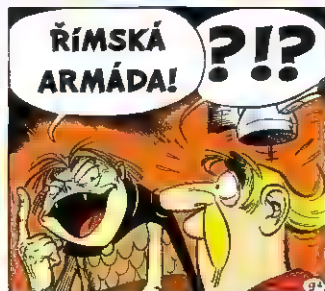
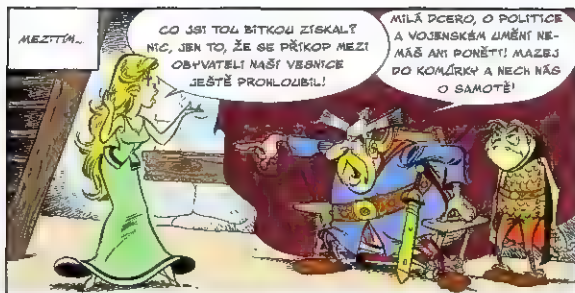
PFFRRRR!
PFFRRRR!











PADLA NOC A DO VESNICE
SE VRÁTIL KLID

TEORIKI, JE ČAS
JÍT SPÁT!

UŽ JDU,
MLATČKO!

ZAKUSILA SE CHCE
SPOJIT S ŘÍMANY, ABY
MĚMU OTCI POMOHU DOBÝT
CELOU VESNICI! OTEC
MĚ ZA TO SLÍBIL.
MOJ RUKU

ODPORNÝ DAREBÁK
ALE PROČ M' TO
PROČRAZUJEŠ, KDYŽ
JSEM Z DRUHÉHO
TÁBORA?

PROTOŽE JSI
JEDINÁ ROZLUKÁ MŮŽ
V TĚHLE VESNICI
BĚŽNÍKŮ A JÁ NECHCÍ
BÝT ZAKUSLIKOVOU
ŽENOU!

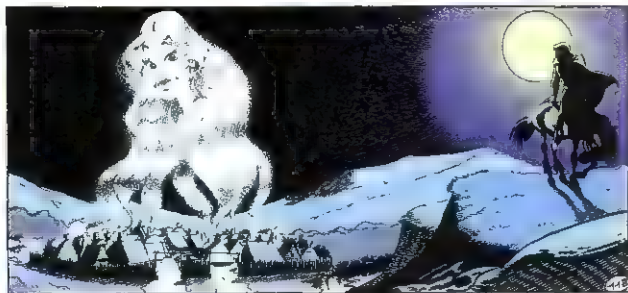
!?!

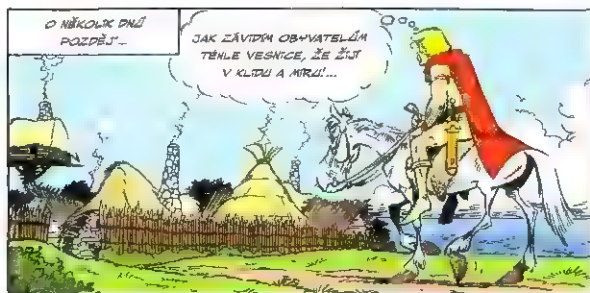
DO
STŘEHU!

BUCH!

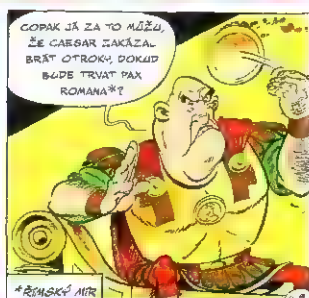
KOMIKSI NEJSÍ
RANĚN?

JSEM V PORÁDKU,
JEN SE M' ZDÁ JAKO BYCH
DOPADL NA KOPU
JČENÁČŮ!

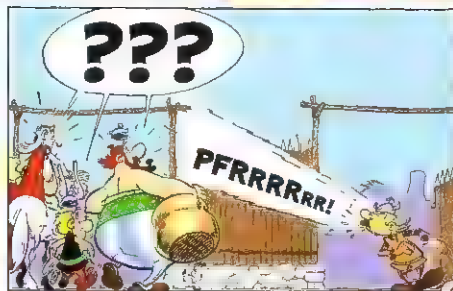
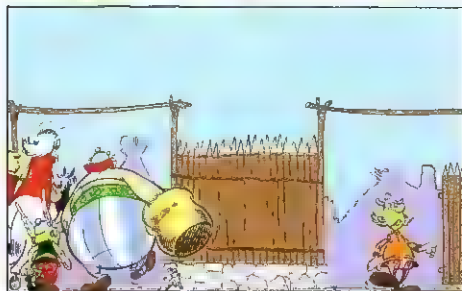
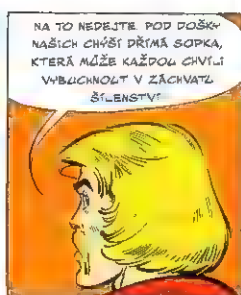












ŘÍMANÉ SE BLÍŽÍ K VESNICI!
SEPARATIXI, MŮŽEŠ PANZÍŘ
CHYSTAT VĚNO

DOBŘÁ! SVOLEJ VŠECHNY NAŠE
BOJOVNÍKY! PŮJDEME ŘÍMANŮ
PŘIVÍTAT,...

A ŘEKNI MUŽŮM, ABY NECHALI
ZBRANÉ V ŠATNÍKU! MŮJŠÍME
DÁT NAJEVO SVÉ DOBRÉ
ŠKOLY!



TO BUDE MŮJ PRVNÍ OBCHOD
S OTROKY! JSEM Z TOTO
NAMĚKKO!

NOJO! KONEC
SLUŽEB! VRACÍM
TI TV TŘI STRÁŽE,
CO JSI MI VYMĚNIL ZA
JEDNO ŠKRÁBÁNÍ
BRAMBOR!

JDEME NA TO,
ASTERIXI?

POČKEJ
OBELXI!
JEŠTĚ NE!

VIDÍŠ, PRUJDE! VÁŽNĚ TVŮJ
KOUZELNÝ NÁPOJ
POTŘEBUJEME!

NA JEHO PŘÍPRAVU
JE BOHUŽEL
POZDĚ.



BUĎ VÍTÁN, ŘÍMANE! NAŠ VĚK
ZA POMOC, KTEROU NÁM
PŘINÁŠÍŠ, PŘEKONÁ...

DOST ŘEČÍ!
KDE MÁŠ OTROKY?

OTROKY?!
JAKÉ
OTROKY???

TY, CO DAL TVŮJ
KOMPLIX S KSIKTEM
UZENÁČE DO PODMÍNEK
SMLOUVY.

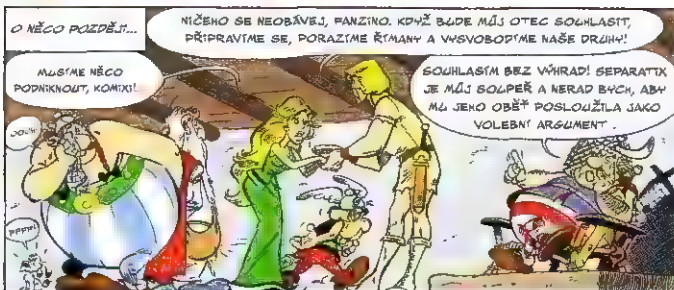


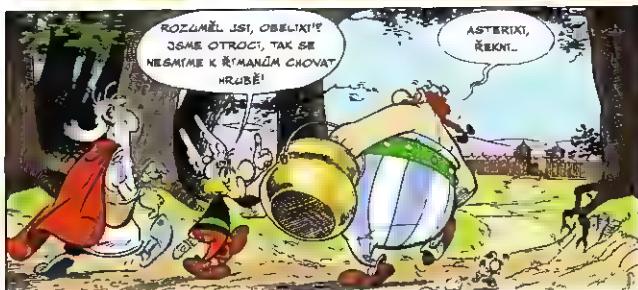
**TO NIKDY!
BUDU NÁČELNÍKEM
CELÉ VESNICE BEZ
VÝJÍMEK A BEZ
OTROKŮ!**

**NIKDO NEBUDE ŘÍMSKOU
ARMÁDU OBTĚŽOVAT PRO
NIC ZA NIC! SEBERTE TY
VYKUKY! TO BUDOU NAŠI
OTROCI!!!**



OS! TEN HLUPÁK
SEPARATA VŠECHNO
ZKAŽIL!





STÁT!

KDO JSTE A CO CHCETE?

JSME GALŠTÍ OTROCI
A CHCEME SLOUŽIT ŘÍMSKÉ
ARMÁDĚ.

JDĚTE JAKO NA ZAVOLANOU
PŘÁVĚ JSME DOSTALI ČERSTVOU
ZÁSLIKU, ALE JEŠTĚ JSOU
MIMO PROVOZ.

TEBE, TY TLUSTÝ
OTROKU, SI NECHÁM
PRO SEBE.

BUM!

JSSEM MOŽNĚ OTROK, ALE
TLUSTÝ
V ŽÁDNEM PŘÍPADĚ NE.

JAK JE TEĎ, OBEJÍK, **PŘESVĚDČÍME** O SVÝCH
DOBRÝCH ÚNYSLECH?

MYSLÍM, ŽE TO
DOKÁŽU NAPRAVIT!

TMULĚ LAVIČKA
OBSAHUJE MŮJ SPECIÁLNÍ
ELIXÍR! PÁR KAPEK BLAŽE
TOMU ŘÍMANOVÍ STAČÍ,
ABY ZASE PŘÍŠEL
K SOBĚ!

A ANI SI
NEVZPOMENE, CO
SE STALO!

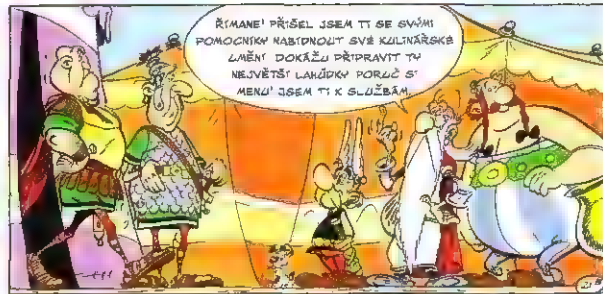
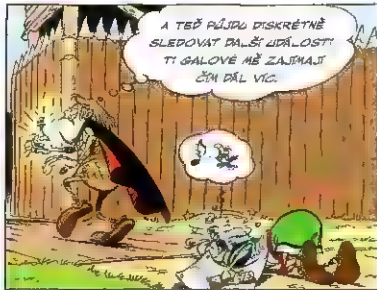
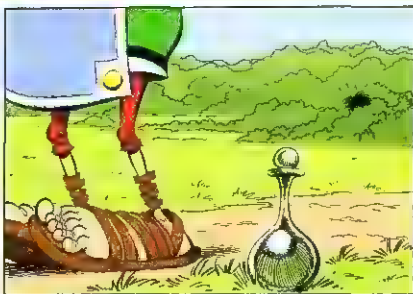
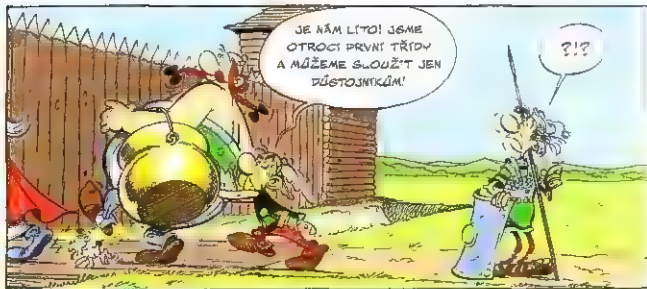
STÁT!

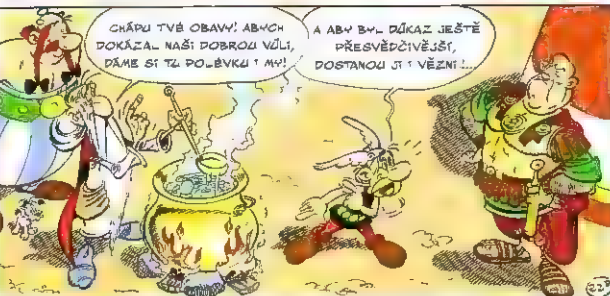
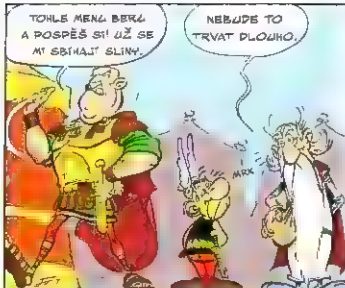
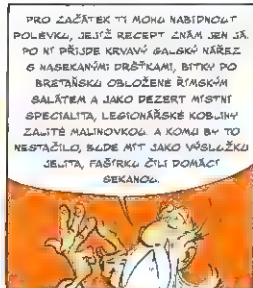
KDO JSTE A CO
CHCETE?

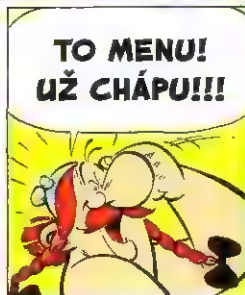
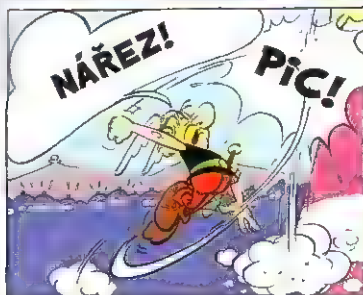
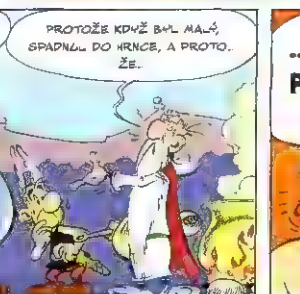
JSME GALŠTÍ OTROCI
A CHCEME SLOUŽIT
ŘÍMSKÉ ARMÁDĚ!

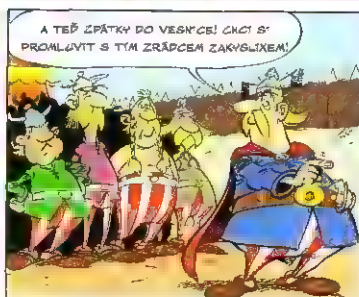
NO TO UŽ JSME
POCHOPILI!

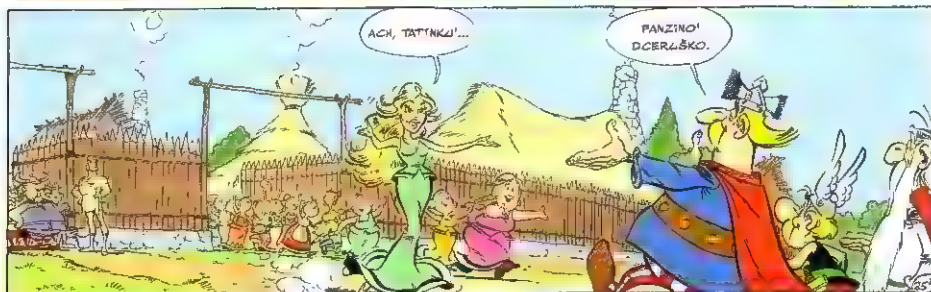
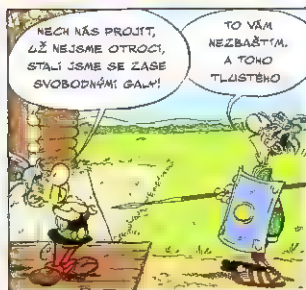
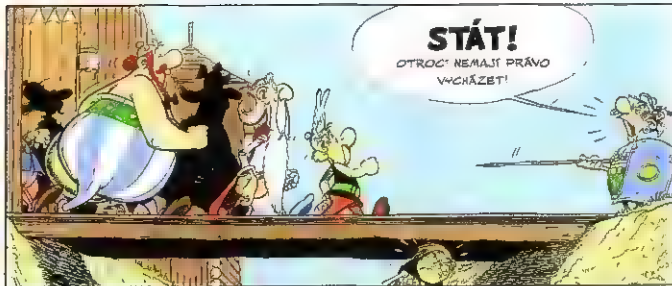
ŠÁKRÁK! TMULĚ GALOVÉ
DOVEDOU DĚLAT
ŠÁKRÁK! COPAK ASI NA
ŘÍMANY CHYSTAJÍ?



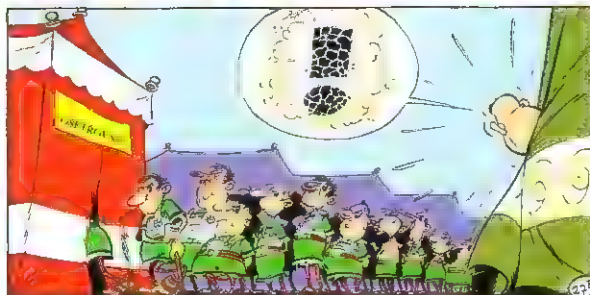


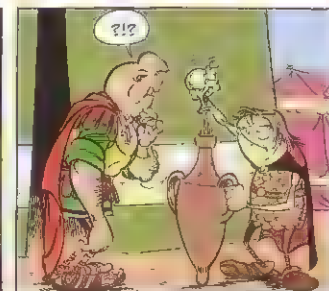
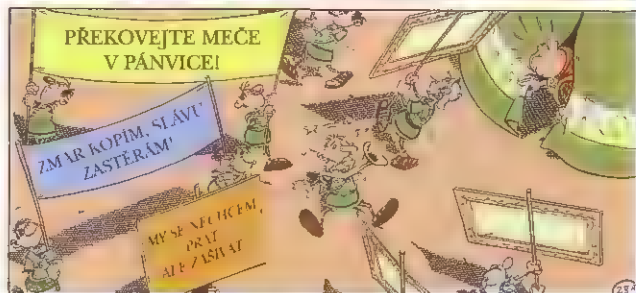












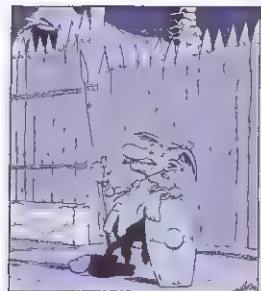


A TEŽE NOCI NA OKRAJ LESA
U BALSKÉHO OPPTA...

NEVĚŘÍM DRUIDOVI A JEHO TAJNÝM
ZBRANÍM! PÁJEL RADĚJI PŘED
ÚTOCEM NA PRŮZKUM!

NEKNĚTE SE ODSUD,
DOKUD SE NEVRÁTÍM!

BUDÍŽ, ALE POSPĚŠ SI!
NENŮŽ SE DOČKAT,
AŽ GALÉN SPLATÍM TU
DRÁČKU.



BOKOVÉ PEKEL STOJÍ
PŘI MNĚ! STRÁŽ MÁ TEN
BAMBULA POLENTNÝ. TO BUDE
HRAČKA!

STŮJ! KDO TAM?

TO JSEM JÁ!
ZAKUSIT.

TO MĚ MOHLO PODLE
TOHO SMRADU
NAPADNOUT CO TI
POHLEDÁVÁŠ,
ZLOUCHŮT!

PŘICHÁZÍM PROSIT
NAŠEHO NÁČELNÍKA
SEPARATIXE
O ODPUŠTĚNÍ

MŮŽEŠ JÍT DÁL, ALE NA TVÉM MÍSTĚ
BYCH SE SEPARATIXOVI OBLOUKEM
VYHNUL!

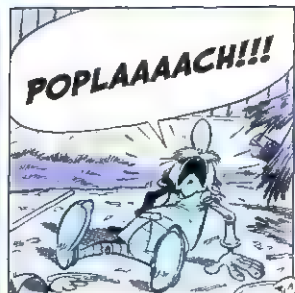
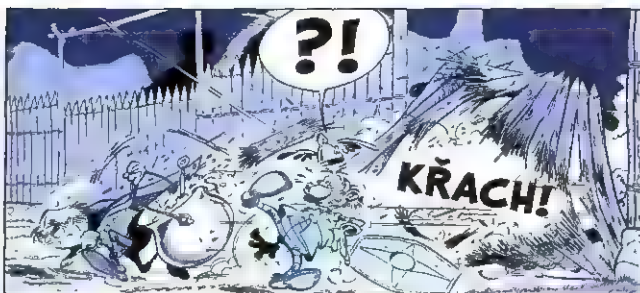
ČEHO SE VE VESNICI
BOJÍTE, ŽE PRŽÍTE
TAKLE V NOCI
STRÁŽI?

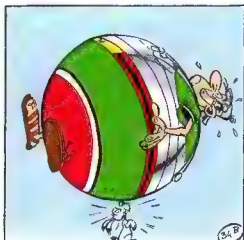
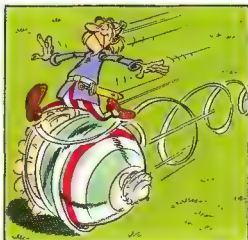
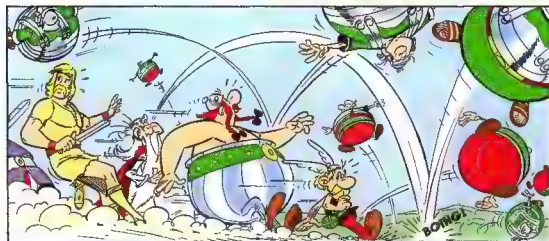
NÁVRATU ŘÍMANŮ! NAŠTĚSTÍ NÁM
DRUID PANORAMIX NACHYSTAL
KOUZELNÝ NÁPOJ! UKRYL HO
V TEORIOVÉ CHATŘI!

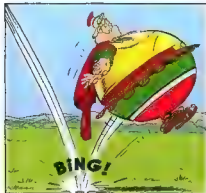
HA! HA!...

TO JE POPRVE, CO JSEM
V CHATŘI! A MŮJ NEBE NAD
HLAVOU!

PRÁSK!









**OBŘÍ!!! JSOU TO
OBŘÍ!!!**



ALE KDEPAK! TO VY JSTE SE SČVRKLI!
SNAD SI TEĎ ZAPAMATUJETE, ŽE KOMZELNÝ
KÁPOJ JE JEN NA PŘEDPIS OD DRŮDA!



**TAK ZASE SPLASKLA
JEDNA BUBLINA!**



**MILOST! PŘI VŠECH
BOZÍCH, AŽ UŽ TEN ZLÝ
SEN SKONČÍ!!!**



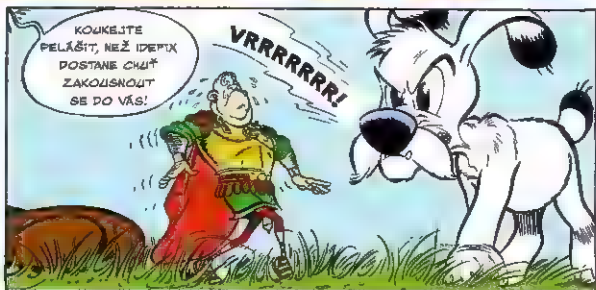
ZA CIVILU ZASE BŮDETE
VYPADAT NORMÁLNĚ, ALE
PŘED TÍM MUSÍTE PŘISAHAT,
ŽE DÁTE POKOJ
OBVYATELŮM VESNICE!!!

AŽ SE SČVRKNÚ NA
ZRNKO PRACHU, JESTLI
NEDODRŽÍM SLOVO!

36



VRAŤTE SE DO TÁBORA,
ŘÍMANÉ, A BĚDA VÁM, JESTLI
SE OBJEVÍTE V BLÍZKOSTI
VESNICE!



KOUKEJTE
PELÁŠIT, NEŽ IDETIX
DOSTANE CHVÍČ
ZAKOUSNOUT
SE DO VÁS!

VRRRRRR!



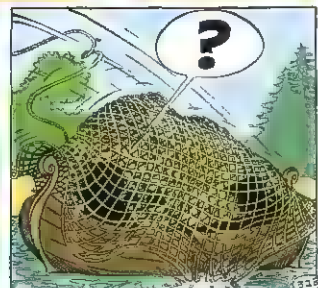
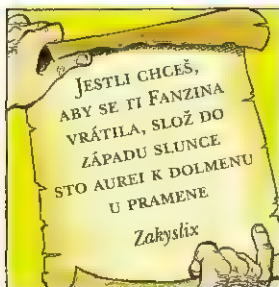
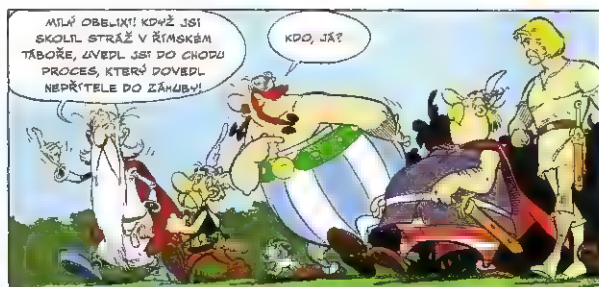
HA HA!

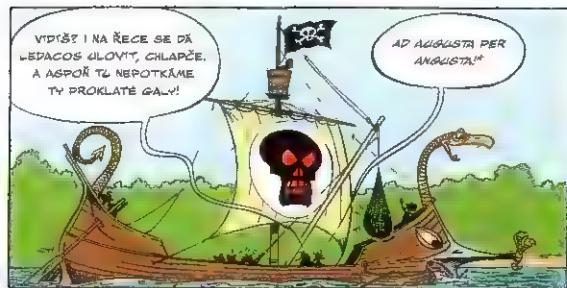
HA HA HA!

HA HA HA!

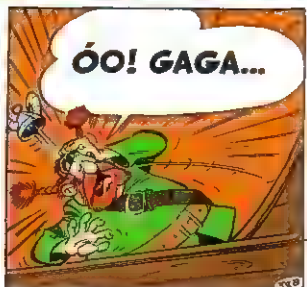
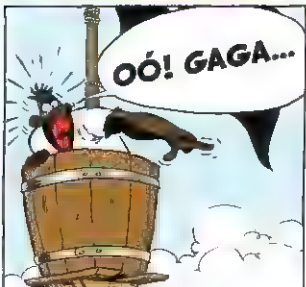
**KAP!
KAP!**

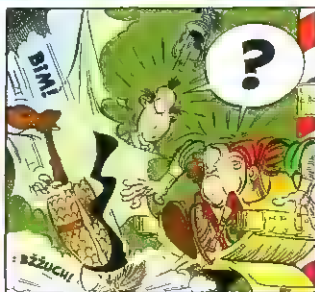
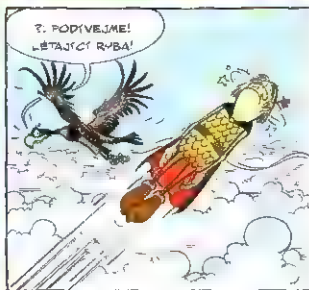
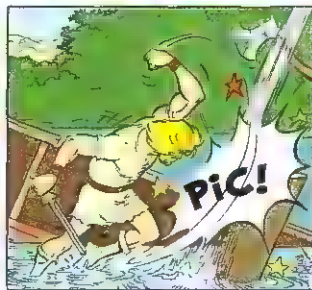
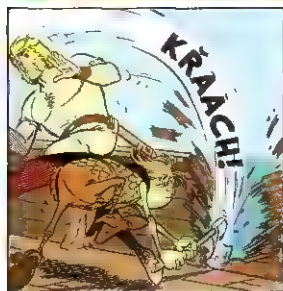
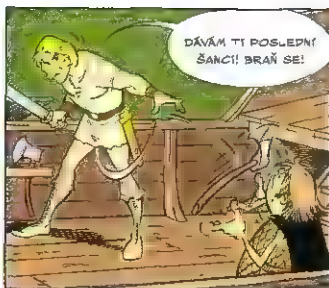
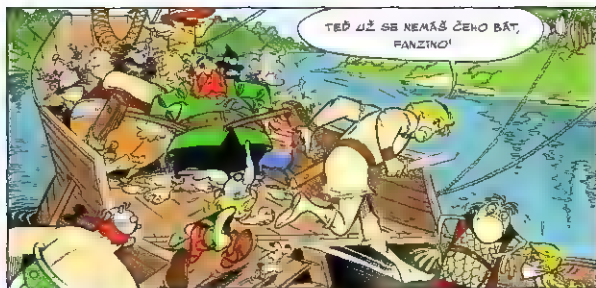
37

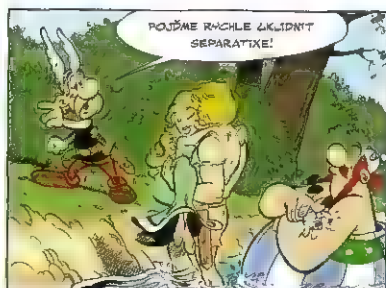




PIRÁTI: ANŽE KE PLÁČE



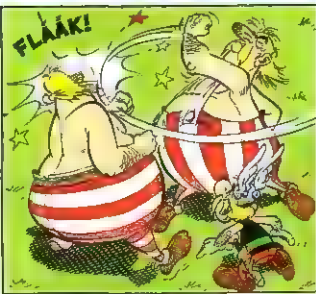
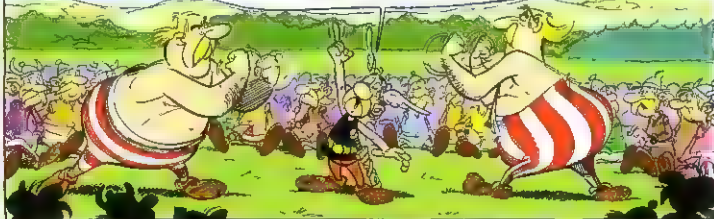




POTŘEBUJETE NESTRANNÉHO
SOLDCI? BUDĚ VÁM PĚLAT
ROZHODČÍHO



PODLE PRAVIDEL MŮŽE TENTO SOUBOJ TRVAT AŽ DO
ZITŘEŠNÍHO RÁNA. PORAŽENÝM BUDE TEN, KDO ZŮSTANE
LEŽET NA ZEMI, NEŽ NAPOČÍTÁN DO STA DO TOTO,
AŽ LEPSÍ ZVÍTĚZÍ!



S VEČEREM OPUSTLÍ BITEVNÍ POLE MNOzí DVAC,
KTERÉ PODIVNĚ CHRČELI.



PRAVIDLA TĚCHLE
SOUBOJŮ BY SE MĚLA
MODERNIZOVAT.

LE JE POZDĚ
JDU S' LENKOT,
ASTERIX!

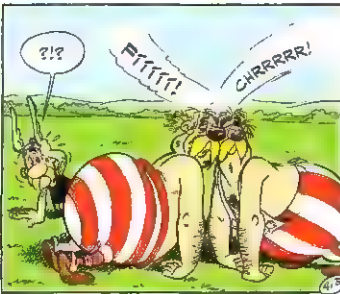


I NA ASTERIXE PŘÍŠLA
DŘEVOTA A JEN OBA
NÁČELNÍCI SE ZA SVIT
LUNY POKOUŠELI STRHNOUT
VÍTĚZSTVÍ NA SVOU STRANU



A ZA JSVTE...

KYKYRYKÝÝ!



**VESNIČANÉ! OSUD
ROZHODL! NENÍ ANI
VÍTEŽ, ANI
PORAŽENÝ!**

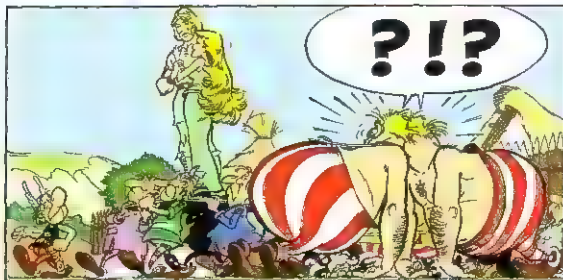


ALE MŮŽETE MÍT MLADŠÍHO A SILNĚJŠÍHO
NÁČELNÍKA V KONTOVĚ A KRÁŠNOU A PROZRAČNOU
NÁČELNÍKOVU ŽENU VE MANŽINĚ!



**ANOO!
AŽ ŽIJE KOMIX!
AŽ ŽIJE FANZINAI!**

? ! ?

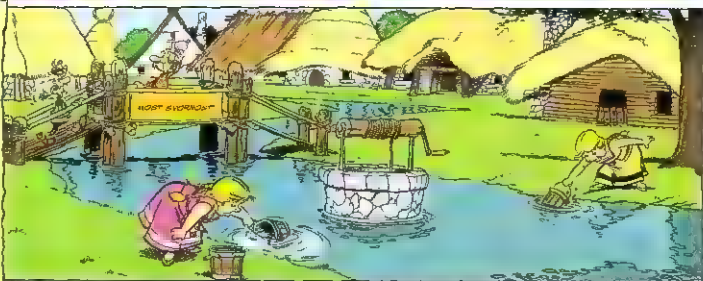


JESTLI DOBRĚ CHÁPL,
TAK NÁM NESBŮVÁ,
NEŽ SE OBLÉČT.

TO MÁŠ PRAVDU,
BUBŘINO!

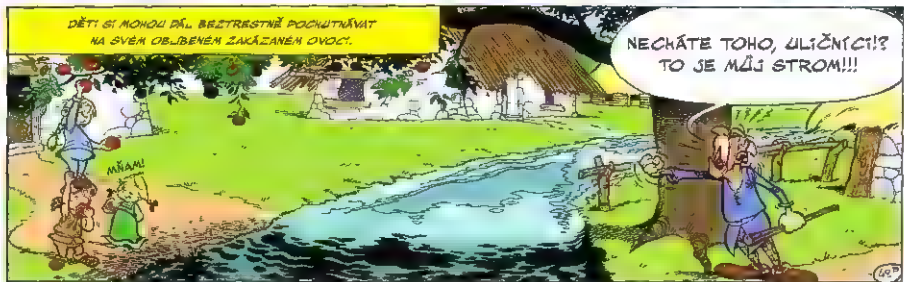


SALOVÉ,
KONEČNĚ SJEDNOCENÍ
POD VLÁDOU NOVÉHO
NÁČELNÍKA KOMANE
ODVEDLI DO VESNICE
VODU Z BLÍZKÉ ŘEKY
A ZAPLNILI JÍ VELKÝ
A ZBYTČNÝ PŘÍKOP
TEBĚ MAJÍ LEVÝ BŘEHI,
PRAVÝ BŘEH A NA OBOU
BŘEZÍCH TEKOUcí VODU



DĚTI SI MOHOU DÁL BEZTRESTNĚ POCHOVŇÁVAT
NA SVÉM OBLIBENÉM ZÁKÁZANĚ OVOCÍ.

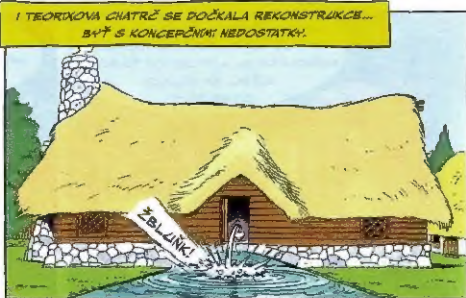
**NECHÁTE TOHO, ULIČNÍČKA?
TO JE MŮJ STROM!!!**



BRÁNY DO VESNICE BYLY PRAKTICKY
VHUŽITÝ ZAVEDENÍM PRVNÍCH
JEDNOSMĚKŮ V ANTICKÉM SVĚTĚ...



I TEORIEKOVÁ CHATŘE SE DOČKALA REKONSTRUKCE...
BUT S KONCEPČNÍMI NEDOSTATKY.



NEVÍŠ, CO SE STILO
S TÍM PADOUCHEM
ZAKRYSLKEM?

KEVIA, NEGPSÍŠ ZASE
PRACUJE NA NĚJAKÉ
ŠPÍNĚ!



A SKUTEČNĚ
V ŘÍMSKOLÉ TABOŘE...

NO TAK, OTROKŮ! UŽ JSI OLOUPAL
TU ZELENNINU?!

A CO PŘÁDLŮ? A NEZAPOMEN NO
VÝŽELIT!...



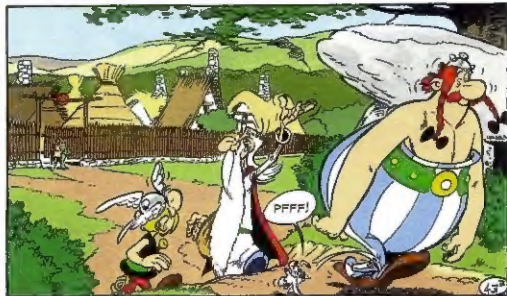
KONEČNĚ SE SLAVILA SVATBA PANZINY A KOMIXE.
VŠICHNI SE RADOVALI A NĚKTERÍ LÁDOVALI.



A PŘÍŠLA
CHVÍLE
LOUČENÍ.

JAK BACHOM VÁM JEN
MOHLI PODĚKOVAT?

VÁŠE ŠTĚSTÍ
JE NAŠÍ NEJVĚTŠÍ
ODMĚNOU!





ALE RADOST Z NÁVRATU DOMŮ PŘEKONÁ VŠECHNY OSTATNÍ POCITY.





ASTERIX
A GALIIE

ASTERIX A SLAVNÝ
SEP

ASTERIX A GÉTOVÉ

ASTERIX GLADIÁTÖREM

ASTERIX A CESTA
KOLEM GALIE

ASTERIX A ELIZABETHA

SPORNÝ NÁČELNÍK

ASTERIX V HELVIETU

ASTERIX A CASAROV
VAVŘANSKÝ VÉVODA

ASTERIX A VÝŠTEK

DÁREK OD CAESARA

ASTERIX V BRITÁNII

ASTERIX A OLYMPIJSKÉ HRY

ASTERIX A KOTLÍK

ASTERIX V HISPÁNII

PIRÁT

SHODNĚ HON

ASTERIX A SLAVNÝ ŠTÍT

ASTERIX A NORMANI

ASTERIX LEGIONÁŘEM

ASTERIX NA KORSIKĚ

ASTERIX A VELKÁ ZÁMOČSKÁ PLAVBA

ORIELLI & SPOL.

ASTERIX U BELGŮ

VELKÝ PŘÍSTAV

ASTERIXOVA ODYSCEA

NÍKDE HO PÁDÁ NA HLAVU

EGMONT

ISBN 80-252-0292-6



9 788025 202920

www.egmont.cz

